

Edição ne'e inclui de'it história nia tradução ba tetun. Se Ita-Boot hakarak lê mós tradução ba português no mós notas ho pormenor kona-ba autor no kona-ba história ne'e, Ita-Boot bele sossa edição datoluk, ne'ebé sei publica iha tempo badak.

Esta edição só inclui a tradução para tétum do conto. Se quiser ler também uma tradução em português e notas pormenorizadas sobre o autor e sobre o conto, compre a terceira edição que será publicada em breve.

© História ne'e nia texto original ho lian inglês iha domínio público ona.

João Paulo T. Esperança ho Denávia Nerissa Correia dos Santos, ne'ebé mak traduz ba tetun, mós fó agora kedas autorização ba qualquer ema ida ka instituição ida atu copia ka publica tradução ne'e **maibé só se sira mantém nafatin tetun nia ortografia ne'ebé ami usa iha ne'e iha sira-nia cópia ka publicação no la muda buat ida.** Ami bandu ema ka instituição ruma publica ami-nia tradução ho ortografia seluk. Ida-ne'e mós vale bainhira ema hakarak inclui parte uitoan hussi ami-nia tradução ba tetun iha manual escolar ka coletânea seluk-seluk.

Liurai Matenek
sira-nia presente

Liurai Matenek
sira-nia presente

O. Henry

Título: **Liurai Matenek sira-nia presente**

2.^a edição

Título original: ***The Gift of the Magi***

Hakerek-na'in:

O. Henry

Tradutor sira:

João Paulo Tavares Esperança ho
Denávia Nerissa Correia dos Santos

Sé mak publica:

Bookmundo

Data:

novembro de 2024

ISBN: **9789403772776**

1 Liurai Matenek sira-nia presente

Dólar ida ho centavo ualunuluressin-hitu. Mak ne'e de'it. No centavo neenulu ho doit ki'ikoan de'it. Ossanbessi ki'ikoan ne'ebé poupa ida-idak, ka rua dala ida, liuhossi hatún folin iha loja, no ho mane ne'ebé fa'an modo, no ho mane ne'ebé fa'an na'an, to'o itania hassan mean loos tanba sente fa'an-

na'in nia acusação nonook de'it katak
ita hakarak hatún folin hanessian ne'e
tanba ita karak-teen. Della sura ossan
dala tolu. Dólar ida ho centavo
ualunulu-ressin-hitu. No loron tuirmai
loron Natal.

Com certeza la iha buat seluk atu
halo a não ser soe an ba sofá bossan
ki'ikoan nia leten no tanis maka'as.